

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 8 - 21 March 1949

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

UNITED STATES GOVERNMENT

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF LAND MANAGEMENT

OFFICIAL GAZETTE

Volume 11

Number 1

Published by the Government Printing Office, Washington, D.C., under authority of Act of October 3, 1917, and Act of March 3, 1879.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Administrative Order No. 8

APPOINTMENT OF A COMMISSION FOR THE PROTECTION OF NATURAL BEAUTIES

WHEREAS it is deemed necessary to provide for the dissolution of the present Commission for the Protection of Natural Beauties and for the appointment of a new Commission in terms of the Law in force in that part of the Free Territory of Trieste, administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, WILLIAM J. FLEMING, Lt. Colonel, Executive Director to the Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The present Commission for the Protection of Natural Beauties, provided for by the Law No. 1497 of 29 June 1939 and by R. D. No. 1357 of 3 June 1940, is hereby dissolved having terminated its four years term of service.

2. — A new Commission is hereby appointed in terms of the said provisions of Law, having its seat at the Superintendent of Galleries, Monuments and Fine Arts of Trieste.

3. — The Commission shall be composed as follows :

Dott. Oreste BASILIO, designated by the Allied Military Government, Education Office	<i>President</i>
Prof. Fausto FRANCO, Superintendent of Monuments, Galleries and Fine Arts	<i>Vice-President</i>
Avv. Piero SLOCOVICH, president of the Ente Turismo	<i>Member</i>
Sculptor Marcello MASCHERINI, representative of the Professionists and Artists	<i>Member</i>
Ing. Giovanni PUCALOVICH, farm-owner, representative of the Agriculturists	<i>Member</i>
Ing. Antonio FONDA-SAVIO, industrialist and owner of buildings, representative of the Industrialists.	<i>Member</i>

4. — This Administrative Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 9th day of March 1949.

WILLIAM J. FLEMING

Lt. Colonel

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/9

Administrative Order No. 9

LEGAL RECOGNITION OF PAVEGLIO PIERINA CATERINA

WHEREAS *Giurco Nicolò* has legally recognized his adulterine daughter *PAVEGLIO Pierina Caterina*, by Notarial deed dated 9 November 1948 and has asked for the declaration of efficacy of the recognition, pursuant to Article 252, third para, of the existing Civil Code, and

WHEREAS the aforesaid declaration is an administrative measure falling within the powers of the Central Government, and

WHEREAS within that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces all the powers of the Central Government are being exercised by the Allied Military Government,

NOW, THEREFORE, I, *VONNA F. BURGER*, Colonel F. A., Executive Director to the Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The legal recognition of *PAVEGLIO Pierina Caterina* born at Trieste on June 30, 1928 by *Giurco Nicolò*, is hereby granted to all effects, pursuant to Article 252, third para, of the existing Civil Code.

2. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 12th day of March 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to
Director General, Civil Affairs

Re.: LD/B/49/10

Administrative Order No. 10

LEGAL RECOGNITION OF TOSSUT CESARE NICOLÒ RAFFAELE

WHEREAS Caris Raffaele has legally recognized his adulterine son TOSSUT Cesare Nicolò Raffaele, by Notarial deed dated 6 January 1948 and has asked for the declaration of efficacy of the recognition, pursuant to Article 252, third para, of the existing Civil Code, and

WHEREAS the aforesaid declaration is an administrative measure falling within the powers of the Central Government, and

WHEREAS within that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces all the powers of the Central Government are being exercised by the Allied Military Government,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to the Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The legal recognition of TOSSUT Cesare Nicolò Raffaele born at Crescenago on August 8, 1911, by Caris Raffaele, is hereby granted to all effects, pursuant to Article 252, third para, of the existing Civil Code.

2. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 12th day of March 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/11

Administrative Order No. 11

AUTHORITY TO „ASSOCIAZIONE SAN GIUSTO FRA SORDOMUTI DI TRIESTE“ TO ACCEPT A LEGACY

WHEREAS „Associazione San Giusto fra sordomuti di Trieste“ has submitted an application to the Allied Military Government for authority to accept a legacy made in its favour by Mrs. Giulia Rustia widow Radivo, by her public will dated 3 April 1940, Rep. No. 49 of Notary Dott. Silvio Quarantotto, published on 25 March 1948 in accordance with record of publication No. 6789 of the said Notary, and

WHEREAS the above application has been approved by the Zone President and there is no reason why the application should not be granted,

NOW, THEREFORE, I, VONNA, F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to the Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

AUTHORITY TO ACCEPT A LEGACY

Authority is hereby granted to „Associazione San Giusto fra sordomuti di Trieste“ to accept, under the terms and conditions specified in the will hereinafter mentioned, the legacy made in its favour by Mrs. Giulia Rustia widow Radivo, by public will dated 3 April 1940, Rep. No. 49 of Notary Dott. Silvio Quarantotto, published on 25 March 1948 in accordance with record of publication No. 6789 of the said Notary.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the day it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 17th day of March 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. ; LD/B/49/12

Notice No. 4

MINIMUM WAGE FOR THE PERSONNEL EMPLOYED BY THE FIRM ZEMANEK & CAVAZZONI, CONTRACTORS OF TRIESTE PUBLIC LAVATORIES

Notice is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of the personnel employed by the firm ZEMANEK & CAVAZZONI, contractors of Trieste public lavatories, the following Award, approved by the Department of Labor on 10 March 1949:

„ L O D O :

ARTICOLO 1

„Ai dipendenti della Ditta ZEMANEK & CAVAZZONI, appaltatrice dei gabinetti pubblici della città, a partire dal 15 aprile 1949, pur mantenendo invariata l'attuale forma di retribuzione a percentuale, sarà assicurato un minimo di **Lire 14.000 mensili**.

Ove quindi, con l'attuale misura di retribuzione, che consiste nel 50% dell'incasso lordo e che rimane invariata non fosse raggiunto il suddetto minimo, l'onere per la sua integrazione sarà a carico dell'azienda. La eventuale eccedenza a tale minimo, rimarrà a favore del dipendente.

ARTICOLO 2

Il presente lodo entrerà in vigore il 15 aprile 1949 e avrà la durata di mesi sei.

Letto, approvato e sottoscritto:

Trieste, 10 marzo 1949

Il Presidente:

Walter Levitus

I Componenti il Collegio Arbitrale:

Renato Corsi

Deodato De Colle

Germano Beacco

Antonio Petri

I Consulenti Tecnici:

Nicolò Pase

Giovanni Poli

Department of Labor
Approved 10 March 1949
LIONEL H. BAILEY
Capt. Inf.

Dated at TRIESTE, this 18th day of March 1949.

Ref.: LD/C/49/4

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. F. A.

Chief, Department of Labor

CONTENTS

Administrative Order	Pag.
No. 8 Appointment of a Commission for the Protection of Natural Beauties	141
No. 9 Legal recognition of Paveglio Pierina Caterina	142
No. 10 Legal recognition of Tossut Cesare Nicolò Raffaele	143
No. 11 Authority to „Associazione San Giusto fra Sordomuti di Trieste“ to accept a legacy	144
 Notice	
No. 4 Minimum Wage for the personnel employed by the firm Zemanek & Cavazzoni, contractors of Trieste public lavatories	145